

Правила сотрудничества в области обработки и хранения контейнеров на терминале ЦЛ Европор

Настоящие правила сотрудничества, касающиеся предоставления интермодальных услуг клиентам, разработаны компанией ЦЛ Европорт. Настоящие правила предназначены для координации рабочих и деловых отношений и ответственности между ЦЛ Европорт как подрядчиком/ терминалом и заказчиком, т.е. принципалом. Настоящие правила прилагаются к контрактам и предложениям ЦЛ Европорт и доступны по адресу www.cleuroport.pl Принимая предложение/договор, представленный ЦЛ Европорт, Клиент принимает также настоящие правила и схемы обработки поездов и машин на терминале.

§ 1. Правила хранения и перемещения контейнеров на терминале ЦЛ Европорт

1. Исполнитель, компания ЦЛ Европорт оказывает услуги заказчикам на терминале ЦЛ Европорт. Терминал располагает перегрузочными площадками для разгрузки контейнеров с железнодорожных платформ и вагонов 1435 мм/1520 мм и дополнительными площадками для хранения контейнеров.
2. Заказчик обязан предоставить список лиц, включая их данные, такие как электронная почта и номер телефона, уполномоченных оформлять заказы на хранение, перемещение, получение и выдачу контейнеров и другие виды деятельности от имени заказчика.
3. Исполнитель предоставляет список лиц, ответственных за выполнение заданий и подготовку отчетов от имени Исполнителя.
4. Заказы, заполненные с ошибками, неполные не будут приниматься к исполнению.
5. В случае передачи контейнеров Исполнителем другому Заказчику в пределах одного терминала, Исполнитель должен направить заказ с списком контейнеров, датой передачи и данными Заказчика, принимающего контейнеры. Принимающий клиент должен отправить электронное письмо с подтверждением получения переданных контейнеров. В этом случае оплата за хранение контейнера взимается с нового клиента с первого дня после передачи, учитывая общий срок хранения контейнера на терминале и применяя соответствующий тариф.
6. В случае просрочки оплаты своих обязательств Заказчиком за оказанные услуги в соответствии с условиями договора, Исполнитель направляет письменное требование об оплате и имеет право задержать выдачу контейнеров до погашения задолженности.
7. Заказчик на погрузку/выгрузку контейнера на железнодорожную платформу или грузовой автомобиль должен отправить по электронной почте в рабочие дни с 8:00 до 16:00, Исполнитель также должен подтвердить по электронной почте принятие или выполнение заказа в течение 3 часов с момента получения. Заказы, отправленные позже, могут быть выполнены на следующий рабочий день.
8. Исполнитель должен отправлять ежедневный отчет о складированных контейнерах, до 14:00 в каждый рабочий день, в форме, согласованной между сторонами.
9. Обе Стороны несут юридическую и финансовую ответственность за правильность заполнения (Принципал) и исполнения заказов (Исполнитель). В случае ошибок в исполнении или создании заказов сторона, допустившая ошибку, несет финансовую ответственность за дополнительные

расходы, возникшие в связи с данной ситуацией некорректного заполнения/исполнения заказов.

10. Исполнитель не будет принимать к исполнению заказы от лиц, не уполномоченных Заказчиком.
11. Терминал ЦЛ Европорт вводит общий лимит, определяющий возможность терминала для принимаемых контейнеров. Общий лимит будет разбит на отдельных клиентов. Он будет определяться на основе количества поездов WB и EB, перегружаемых на терминале. Лимит будет рассчитываться по формуле (поезда WB + поезда EB) / 30 * 3 = лимит клиента, при среднем количестве 50 контейнеров на поезд, которые могут одновременно храниться на терминале. Этот лимит будет корректироваться один раз в месяц в зависимости от возможностей терминала и транспорта, заявленного и выполняемого заказчиком до 24 числа каждого месяца. Терминал оставляет за собой право не принимать дальнейшие поезда в случае превышения установленного лимита контейнеров на терминале.
12. Если лимит, установленный для клиента, превышен, то с 23:59 дня превышения лимита взимается дополнительная оплата в соответствии с прейскурантом, за каждый день контейнер сверх согласованного лимита, не включая расходы на хранение контейнеров в соответствии с согласованным тарифом. Оплата не будет назначена конкретному контейнеру, но будет зависеть от разницы в наличии контейнеров сверх лимита, умноженной на размер оплаты.

§ 2. Правила приема/выдачи контейнеров на железнодорожные платформы поезда по 1435 мм и 1520 мм

1. При погрузке/выгрузке контейнеров в/из поезда с перегрузочной площадки заказчик направляет заказ по электронной почте по адресу depot@cleuroport.pl , magazyn@cleuroport.pl и sortowanie@cleuroport.pl для подготовки контейнеров к погрузке для поездов EB и WB направлений со следующими данными:
 - a) список контейнеров и железнодорожных платформ в Excel, номер контейнера без пробелов, написанный прописными буквами вместе
 - b) вес нетто грузов на контейнер, вес брутто контейнера,
 - c) контрольный номер, если таковой имеется,
 - d) T1, SAD, EX, SMGS или другие данные, если таковые есть,
 - e) номер поезда входного и выходного поезда,
 - f) номера уплотнений в случае загруженных контейнеров,
 - g) название перегрузочной карты, если это необходимо.
 - h) обозначение места назначения контейнера, т.е. предназначен ли он для погрузки на автотранспорт или на железную дорогу, вместе со станцией назначения
2. В случае ошибочного заказа, ошибок в документах, несвоевременной отправки заказа Исполнитель не гарантирует своевременную погрузку поездов и не несет дополнительных расходов, вызванных ее задержкой.
3. Погрузка/выгрузка контейнерных поездов осуществляется во все дни недели 24 часа в сутки.
4. Подрядчик не принимает изменения в погрузке за 48 часов до запланированной погрузки.
5. При создании каждой заявки на погрузку поезда заказчик должен предоставить, по возможности, 3 резервных контейнера, которые могут быть загружены в случае причин, не

зависящих от исполнителя (ошибки в документах, повреждение контейнера или другое), чтобы избежать остановки всего поезда и связанных с этим расходов, например, маневровых работ. Если невозможно загрузить полный поезд, он может быть загружен как неполный, если это продлевает запланированную погрузку.

6. В случае погрузки порожних контейнеров терминал самостоятельно выбирает необходимые для погрузки из числа имеющихся у Клиента. В случае если Клиент изъявляет желание выбрать пономерно контейнера, то данная услуга является платной согласно прейскуранту.
7. Информирование Клиента о планируемом окончании погрузки производится терминалом ЦЛ Европорт каждый день в 10:00, с корректировкой данных в 16:00. Толлеранция составляет +/- 1 час, но не позднее технологического времени перевозки и обработки поезда Евротрансом.

8. Прием и погрузка контейнеров на колею WB 1435 мм:

- 8.1. Заказчик отправляет план прибытия поездов WB на колею 1520 мм направления за 72 часа (не менее чем за 48 часов) до планируемого прибытия в Брест с датой прибытия и планируемой датой и временем отправления со станции Малашевиче Центральное.
- 8.2. Терминал ЦЛ Европорт отвечает за перевозку поезда со станции Малашевиче Центральное - Терминал ЦЛ Европорт -Малашевиче Центральное и берет с Клиента плату в соответствии с прейскурантом.
- 8.3. Терминал определяет время въезда/выезда на Малашевиче Центральное. Распределение слотов на терминале определяется терминалом ЦЛ Европорт через перевозчика Евротранс, и согласовывается с Клиентом.
- 8.4. В случае объективных причин невозможности приема / погрузки поездов в согласованные сроки, Клиент информируется и составляется новый план.
- 8.5. Перевозчик Евротранс за 24 часа до реализации информирует владельца инфраструктуры Карготор о планируемом подходе поездов для терминала ЦЛ Европорт с подачей номера поезда (ПЛК), даты и времени прибытия на станцию Малашевичи Центральные, подачи на терминал ЦЛ Европорт, даты и времени выставления с терминала, а также отправления поезда со станции Малашевичи и номер PLK.
- 8.6. В случае не возможности согласования слота с магистральным перевозчиком Клиент информируется для замены перевозчика за 48 часов.
- 8.7. Клиент информирует ЦЛ Европорт и Евротранс о опоздании перевозчика на слот. В случае объективной причины – слот перегосаговывается. Если причина субъективная – Клиенту выносится предупреждение, что при систематическом опозданий данного перевозчика он не будет обслужен на терминале ЦЛ Европорт. Данная мера будет применена также к перевозчикам нарушающих правила пользования инфраструктурой Карготор, о чем Клиент будет уведомлен заранее.
- 8.8. Работа по обслуживанию поездов в соответствии с графиком (в приложении).
- 8.9. Время от момента въезда в Малашевиче Центральное до момента отправления поезда после загрузки с терминала ЦЛ Европорт в Малашевиче Центральном составляет: минимально - 16 часов, максимально – 21 часов.
- 8.10. Клиент должен поинформировать о готовности документации на погруженный поезд, что в свою очередь будет являться готовностью к выставлению с терминала на станцию после погрузки.

8.11. В случае, если управляющий инфраструктурой Карготор отказывается дать разрешение на выставление поезда с терминала ЦЛ Европорт в Малашевиче Центральное из-за того, что магистральный перевозчик не забрал предыдущий состав, терминал не несет ответственности за несвоевременную отправку, а Клиент платит за простой состава на терминале по тарифу 1 EUR/за вагон/час не более 7 часов. После 7 часов оплата увеличивается до 7 EUR/вагон/час.

9. Прием и погрузка контейнеров на колею EB 1520 мм:

- 9.1. Клиент информтирует о подходе поездов EB на колею 1435 мм не позднее чем за 48 часов.
- 9.2. Клиент обязан предоставить через оператора подвижного состава план подхода вагонов по 1520.
- 9.3. Перевозка поездов по железной дороге 1520 мм осуществляется в соответствии с правилами интермодальных железнодорожных перевозок компании Евротранс.

§ 3. Правила приема/выдачи контейнеров для автомобильного транспорта

1. При погрузке/разгрузке контейнеров в/из автомобильного транспорта заказчик должен отправить уведомление по электронной почте на адрес depot@cleuroport.pl не позднее, чем за 24 часа до планируемой операции, уведомления отправленные позже, могут быть выполнены на следующий день или во время текущего обслуживания терминала в зависимости от интенсивности работы на терминале. Заказы должны включать в себя:
 - a) номер контейнера без пробелов, написанный заглавными буквами,
 - b) имя водителя, идентификационную карточку или номер паспорта и телефонный номер
 - c) регистрационный номер тягача и прицепа,
 - d) разрешение на перемещение контейнеров или T1/ EX/SAD,
 - e) ссылочный номер, если таковой имеется,
 - f) дата погрузки/выгрузки,
 - g) номера уплотнений и вес нетто в случае загруженных контейнеров,
 - h) краткая информация о таможенном статусе в случае загруженных контейнеров
2. Каждый контейнер, поступающий на терминал, проверяется на техническое состояние, и соответствующие замечания заносятся в акт приема. Каждый порожний контейнер, полученный на терминале, должен быть очищен от мусора и остатков груженого груза, в противном случае он не будет принят на терминале.
3. Все грузонные контейнеры, предназначенные для отправки из терминала ЦЛ Европорт на автомобильный транспорт, взвешиваются, чтобы убедиться в том, что они не превышают максимально допустимый вес брутто, и для этого не требуется дополнительный заказ. Операция взвешивания тарифицируется в соответствии с прейскурантом.
4. После каждой перегрузочной операции Исполнитель оформляет перегрузочный документ и весовой билет (для груженых контейнеров), а при выезде с терминала выдает водителю одну подписанную копию. Водитель грузовика должен проверить соответствие документов фактическому состоянию перед выездом с терминала.
5. Исполнитель при приеме заявки на перевозку направляет Заказчику ПИН-код, который должен быть направлен Перевозчику. ПИН-код является подтверждением принятия заявки

на терминале. Используя свой ПИН-код и номер контейнера, Перевозчик должен заблокировать окно входа в терминал на сайте www.cleuroport.pl или www.kolejka.cleuroport.pl

6. Каждый водитель должен иметь ПИН-код до прибытия на терминал ЦЛ Европорт. Водителям без ПИН-кода запрещается въезжать на терминал или ждать погрузки на стоянке.
7. Водитель, приезжающий на терминал ЦЛ Европорт, должен обратиться к охране, указав свои данные, номер контейнера и ПИН -код заявки.
8. Заказы должны отправляться в рабочее время с 8:00 до 16:00 с понедельника по пятницу. Заказы, отправленные в более позднее время, будут выполнены на следующий рабочий день. В особых случаях заказы будут выполняться по индивидуальной договоренности.
9. Погрузка/выгрузка автомобилей происходит с понедельника по пятницу с 06:00 до 22:00, с субботы по воскресенье с 08:00 до 20:00.